

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>  
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2019, №1, Том 10 / 2019, No 1, Vol 10 <https://sfk-mn.ru/issue-1-2019.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/05FLSK119.pdf>

DOI: 10.15862/05FLSK119 (<https://doi.org/10.15862/05FLSK119>)

Статья опубликована 30.03.2019

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Бадртдинова А.А. Система вокализма говоров татарских сел Кольванского района Новосибирской области (по материалам экспедиции 2017-го года) // Мир науки. Социология, филология, культурология, 2019 №1, <https://sfk-mn.ru/PDF/05FLSK119.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ. DOI: 10.15862/05FLSK119

**For citation:**

Badrtdinova A.A. (2019). The vocalism system of accents of the Tatar villages, Kolyvan district, Novosibirsk region (on materials of the expedition 2017). *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*, [online] 1(10). Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/05FLSK119.pdf> (in Russian) DOI: 10.15862/05FLSK119

УДК 811.512.145'282

ГРНТИ 16.21.37

**Бадртдинова Алсу Анисовна**

Обособленное подразделение ГНБУ «Академия наук Республики Татарстан», Казань, Россия  
Институт языка литературы и искусства им. Г. Ибрагимова  
Младший научный сотрудник  
Аспирант

E-mail: [badtdino-alsu@rambler.ru](mailto:badtdino-alsu@rambler.ru)

РИНЦ: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=969129](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=969129)

## **Система вокализма говоров татарских сел Кольванского района Новосибирской области (по материалам экспедиции 2017-го года)**

**Аннотация.** В статье на основании материалов экспедиции проведенной в июне 2017 года учёными и аспирантами Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан в татарских селах Юрт-Оры и Юрт-Акбалык Кольванского района Новосибирской области сделан фонетический анализ гласных звуков местного говора в сравнении с системой вокализма среднего диалекта современного татарского языка. В этих селах живут носители чатского говора томского диалекта татарского языка, который относится к восточному диалекту. Рассмотрены исследования Д.Г. Тумашевой (1968), Д.Б. Рамазановой (2016), О.Р. Хисамова (2013, 2016) – как постоянного организатора экспедиций в регионы Сибири и автора многочисленных статей по языку и истории исследуемых территорий, книги «Татар халык сөйләшләр» («Татарские народные говоры») (2008), академическое издание «Татар лексикологиясе» («Татарская лексикология») (2016). Также при написании статьи автор обращался к Электронному атласу татарских народных говоров для сверки данных. Перечислены дифференциальные признаки гласных звуков, различия в законах сингармонизма, перечислены сходные характеристики гласных звуков. Приведены отрывки из расшифровок текстов, записанных во время экспедиции.

**Ключевые слова:** татарский язык; диалект; восточный диалект; чатский говор томского диалекта; вокализм; гласные звуки; сингармонизм

Диалектология является одной из глубоко разработанных областей татарского языкознания [5, с. 38]. На сегодняшний день собран богатый фактический материал по говорам татарского языка. Но диалектный язык подвержен постоянным изменениям и изучение говоров языка всегда остается актуальным в языкознании.

«Существует общеизвестное мнение, что историю того или иного языка нельзя изучить, не имея данных по его диалектам. Местные говоры дают большой материал для изучения истории и литературной его формы. Ценным источником являются периферийные говоры языка, носители которых в определенный отрезок времени отделились от основной массы и продолжали развиваться замкнуто, самостоятельно, в иноязычном окружении, – в результате чего сумели сохранить архаичные, древние явления. До изолирования эти говоры находились в соприкосновении как с устным, так и с письменным литературным языком того времени, и поэтому сравнительное исследование их может помочь в решении отдельных вопросов истории формирования литературного языка [4, с. 88]».

Одним из инструментов сохранения и изучения говоров являются диалектологические экспедиции. С целью сохранения национально-культурного наследия, идентичности татарского народа, проживающего за территорией Республики Татарстан, пополнения базы данных по диалектам татарского языка, Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан каждый год проводит комплексные экспедиции в места компактного проживания татар.

В 2017-м году одна из таких экспедиций была организована в Колыванский и Каргатский районы Новосибирской области. В 2013-м году учеными Института совместно с Казанским федеральным университетом уже была экспедиция в Чановский, Кыштовский, Куйбышевский, Венгеровский, Барабинский районы Новосибирской области [13, с. 336]. В этих районах, как и в Каргатском районе Новосибирской области, живут барабинские татары. Вопросы формирования барабинцев, фонетические особенности языка и историю изучения отражены в статье О.Р. Хисамова «Об итогах экспедиции к барабинским татарам» [13, с. 337]. В этой статье рассматриваются особенности вокализма говора жителей деревень Юрт-Оры и Юрт-Акбалык Колыванского района – носителей чатского говора томского диалекта.

Информацию по этническому составу и истории данных территорий можно найти во многих исследованиях: «...еще в первом веке II тысячелетия нашей эры начинается процесс слияния народов в новые этнические группы. Они и сегодня живут в этих местах. У реки Обь Новосибирска – чатские татары, в Барабинских степях – барабинские татары, на севере области – северные группы хантов и селькупы» [1]; «Юрт-Акбалык, Курбес аул. Новосибирская область, Колыванский район, Новотроицкое сельское поселение... В деревне проживают представители обских чатов... Юрт-Оры, Умар аул. Новосибирская область, Колыванский район, Скалинское сельское поселение... В деревне проживают представители обских чатов» [14, с. 48] и т. д.

Как известно, татарский язык делится на три основных диалекта: восточный, западный и средний диалекты [6, с. 94]. Д.Г. Тумашева ввела в науку следующую классификацию восточного диалекта татарского языка: тоболо-иртышский диалект, который делится на пять говоров: тюменский, тобольский, заболотный, тевризский, тарский; томский диалект: эуштинско-чатский и калмацкий говоры и барабинский диалект [10, с. 143]. Часто эуштинский и чатский говоры рассматривают как один говор, так как они «особенно близки», но мы рассматриваем отдельно, потому что в сёлах Юрт-Оры и Юрт-Акбалык живут представители именно чатского говора. А представители эуштинского говора живут в селе Эушта Кировского района г. Томска (Томская область) [7, с. 81].

Восточные диалекты хорошо изучены Д.Г. Тумашевой в XX веке. В труде «Язык сибирских татар» она описала основные грамматические особенности эуштинско-чатского говора. Хотя она и пишет что: «В 1964 г. один из отрядов экспедиции обследовал также деревни Юрт-Акбалык и Юрт-Оры (Умар) Колыванского района Новосибирской области, которые, по всей вероятности, принадлежат чатам. Материалы не использованы» [11, с. 5], характеристики, приведенные ею в книге по эуштинско-чатскому говору, совпадают с свойствами говора чатских татар Новосибирской области не только по вокализму, рассмотренному в этой статье, но и консонантизму, лексике, морфологии и др. характеристикам. Следует отметить, что Д.Г. Тумашева в своём исследовании писала что «в эуштинском и чатском говорах смешанный вокализм с преобладанием поволжско-татарского», то есть [мин, син, бул, сул] и [мен, сен, бол, сол] (я, ты, будь, левый) [11, с. 16]. Эта особенность сохранилась и сейчас, что мы увидим в дальнейшем анализе вокализма говора.

В книге «Национально-культурное наследие: татары Томской области = Милли-мәдәни мирасыбыз: Томск өлкәсе татарлары» Д.Б. Рамазанова в статье «Себер татарларының том диалекты» («Томский диалект сибирских татар») пишет про эуштинско-чатский говор томских татар, в книге «Татарские народные говоры» во втором томе есть подраздел про говор где даны грамматические, лексические особенности говора. Также мы посмотрели изоглассы на исследуемой территории в Электронном атласе татарских народных говоров [16].

Исходя из всех данных, имеющихся у нас по говорам, мы сделали вывод, что чатский говор особенно хорошо сохранился в селе Юрт-Оры. В селе же Юрт-Акбалык, вместе с чатскими татарами живут казанские татары, переселенцы из Поволжья. Поэтому – говор смешанный. Несмотря на то, что средний диалект посредством средств-массовый информации влияет на говор жителей обоих сел, так как он является еще и основой литературного языка, всё же, в отличие от села Юрт-Акбалык, в селе Юрт-Оры жители сохранили «свой язык» и национально-культурную идентичность. Жители деревни чтят традиции своих предков, построили мечеть, проводят национальные праздники (например, Сабантуй), поют песни чатских татар. В целях сохранения национальных, бытовых и культурно-исторических традиций сибирских татар-чатов с 1994 года деревня Юрт-Ора Колыванского района была включена как памятное место в списки памятников истории и культуры Новосибирской области, стоящих на государственной охране как объект историко-культурного наследия [12].

Во время экспедиции нами было опрошено 15 жителей сел Юрт-Оры и Юрт-Акбалык в возрасте от 45 до 90 лет, имеющих разный уровень образования, из них – 10 женщин и 5 мужчин. Полная расшифровка всех записей будет опубликована в книге серии «Из сокровищницы научных экспедиций», посвященной Новосибирской области. В рамках одной статьи мы сумели дать только отрывки расшифровок и примеры слов, которые отражают описываемый фонетический признак. Примеры даны в транскрипции ровно так, как произносят жители села.

Звук [а], по последним данным, в среднем диалекте татарского языка имеет четыре варианта: [о<sup>а</sup>] – сильно огубленный, [а<sup>о</sup>] – умеренно огубленный. [а] – открытый («характерен для западного диалекта татарского языка»), [а<sup>а</sup>] – сильно открытый [13, с. 4]. По данным расшифровок текстов, в исследуемых селах звук имеет три варианта: [о<sup>а</sup>] – сильно огубленный: [о<sup>а</sup>тием] – *этием* (село Юрт-Акбалык – далее А.) (*nana, napochka, moy papa*), [о<sup>а</sup>ти] – *эти* (Юрт-Оры, далее – О.) (*nana*), [бо<sup>а</sup>бай] – *бабай* (А.) (*ded, dedushka*); [а<sup>о</sup>] – умеренно-огубленный: [ба<sup>о</sup>сам] – *басам* (О.) (*здесь – 1 лицо глагола «замести тесто»*); [а] – открытый: [каструл] – *каструля* (О.) и др.

Звук [э] в среднем диалекте татарского языка имеет два варианта: звук переднего образования, как в литературном языке и более переднего образования. В исследуемых же территориях также, как и в литературном языке, звук переднего образования и более заднего

образования, похожий на звук [a]: [сэ<sup>а</sup>чэк] – чэчэк (О.) (цветок), [м<sup>а</sup>чэк-м<sup>а</sup>чэк] – чэк-чэк (О.) (сладкое кулинарное изделие), [э<sup>а</sup>ни] – эни (А.) (мама), [Мэ<sup>а</sup>йсэрэ] – Мэйсэрэ (А.) (женское имя), [чэ<sup>а</sup>нечке] – чэнечке (А.) (вилка).

Звук [ы] в среднем диалекте как в литературном языке. На исследуемых территориях существует три варианта: как в среднем диалекте – литературный, второй вариант под влиянием огубленных гласных, произносится как [ы<sup>о</sup>] и есть третий вариант [ы<sup>а</sup>], который иногда переходит на [а]: [караңкы<sup>а</sup>] – караңгы (О.) (темно), [парама (парамы)] – барамы (О.) (пойдет ли), [тотана идек] – тотына идек (О.) (хватались, брались) и т. д. В среднем диалекте, тоже есть случаи замены звука [ы] звуком [а]: [сазамак] – сазамык (трясогузка), [шушанда] – шушында (здесь), и, наоборот: [баргынчы] – барганчы (перед тем как идти) [2, с. 22].

Звук [о]. Остались следы древнетюркского и часто произносится вместо звука [у], что отражает древнетюркскую шкалу гласных: [конак] – кунак (А.) (гость), [огу] – уку (учёба), [омыртка] – умыртка (позвоночник), [кошылышып] – кушылышып (присоединившись), (жизнь), [конаклар] – кунаклар (А.) (гости) [7, с. 86]. В чатском говоре при сохранении древнего [о], во всех других слогах слова произносится [о]: [токто] – тукта (О.) (остановись), [болодогон] – була торган (О.) (случается) [8, с. 15].

Звуки [о], [ө] в среднем диалекте татарского языка произносятся как в литературном языке. Но, есть некоторые исключения, например, в дубъязском подговоре, заменяются неогубленными [е], [ы]: [кетү] – көтү (стадо), [былын] – болын (луг, поляна) [2, с. 21].

Также употребление звуков [у], [ү] отражает особенности древнетюркского, то есть произносятся вместо татарских [о] и [ө]: [тукмач] – токмач (лапша) (А.), [урчык] – орчык (веретено), [гумер] – гомер (О.).

Есть случаи замены звука [ө] на звук заднего образования [о]: [моселманча] – мөселманча (О.) (по мусульмански); [ү] на [у]: [күкэ<sup>а</sup>й] – күкэй (О.) (яйцо).

Встречаются звукосоответствия:

[э]//[е]: [бэзнең] – безнең (А.) (у нас);

[э]//[и]: [эртән] – иртән (О.) (утром);

[ы]//[и]: [зырат] – зират (О.) (кладбище), [Нурыйа] – Нурия (А.);

[ы]//[е]: [чымын] – чебен (О.) (муха);

[е]//[и]: [ет] – ит (мясо) (О.), [сигез] – сегез (О.) (восемь), ненди – нинди (А.) (какой), ден – дин (А.) (религия), зеңгер – зингер (О.) (синий);

[ө]//[ү]: көк – күк (А.) (небо), көгәрчен – күгәрчен (О.) (голубь), төгел – түгел (О.) (не так);

[е]//[ө]: сет – сөт (О.) (молоко).

Такие же звукосоответствия встречаются и в среднем диалекте татарского языка.

Закон гармонии гласных по ряду сохраняется во многих случаях, как и в среднем диалекте: [наурус] – нәүрүз (Акб.) (название традиционного весеннего праздника у татар-мусульман). В слове [наурус] мы видим произношение звуков переднего ряда парами заднего ряда. Но много случаев искажения палатальной гармонии: сэксан – сиксән (восемьдесят), баради – бара (идет) [3, с. 429], [ничэ<sup>а</sup>гэ пешерэ<sup>а</sup>сең] (О.).

Губная гармония в говорах восточного диалекта является «сильным» явлением ([озон] – озын (А.) (длинный)), ему подчиняются даже те слова, в которых нет губной гармонии,

например: [мончо] – мунча (баня) [9, с. 12]. Также звуки [а], [э] после слогов со звуками [о], [ө] подчиняются губной гармонии: [болгон] – булган (произошло), [сөйлөшкөлө] – сөйләшергә (разговаривать) [3, с. 429].

Есть также виды явления сандхи, например, элизия: [йөрәйдек] – йөри идек (О.) (ходили), [эйбит] – әйе бит (эйеме) (О.) (так же?), [тийагында] – теге ягында (А.) (на той стороне) и другие фонетические закономерности – аккомадация: икән – игән (А.) (оказывается), редукция: крәшеннәр – керәшеннәр (А.) (кряшены); эпитеза: [наvasибирскига].

В многих словах, заимствованных из русского языка, русские звуки заменяются на собственные как и в среднем диалекте: [сих] – цех (А.), [Илмирә] – Эльмира (А.), [пинсы] – пенсия (А.), [шкул] – мәктәп (школа) (А.), [уптым] – күп, бөтен килеш (боз китеп бетә) (оптом) (О.). Эти же слова отражают фонетическое явление эпитезу.

Далее приводим пример речи жителей с. Юрт-Ора. Сафаргалиева Райса Хабибулловна, 1931 г.р. рассказывает процесс приготовления урама – кулинарного изделия чатских татар из муки: [Кукәй // ничә<sup>а</sup>гә пешерә<sup>а</sup>сең / ул кукәйгә аз генә соды саламын / аз генә шикәр аз генә тоз саламын да йомшак басамын / тукмач формасында // тукмач формасында жәйәм мондый итеп / и менә мондыйга кисәсең аны / майны кайнатасың да мондый тайаклар бар / тайакка менә мондый итеп урыйсың да теге каструлдаге майда нитеп торасың / әйләндереп торасың / моннан икенче кул белән алып торасың / кичка пешереп күрсәтермен алла бирса / арымасам бик]; рассказывает как видела Водяную: [өйә<sup>а</sup>ндә күргән идем су анасын / кийәүгә чыкқанчы / ә ул менәкә / бақчада монда өйән иде / күпер // күпердә багана же свайлар / аларга менеп утырды да менә мондый итеп чачен тарый / жиргә хәтле чаче / менә мондый итеп тарады тарады да суга менә мондый төшеп китте / су йарылып китте дажы / қап-қара чачле тәне ап-ақ]; отрывок из песни, исполненной Шагабетдиновой Гульджихан (Гульзихан) Зулькарнеевной, 1928 года рождения: [агидел буйлары йәмле акқошлар уйнаганга / йәш гүмерләр бик тиз үтә гел уйлар уйлаганга / йыр йырласаң акрен йырла / табышың йаңграмасын / сүнгән йөрәк сүнсен инде / ул тағын йаңармасын].

Таким образом, дифференциальными признаками вокализма чатского говора и среднего диалекта являются:

1. вокализму исследуемых территорий характерно наличие вариантов звуков более заднего образования и во многих словах гласные переднего ряда заменяются гласными заднего ряда, подчиняясь гармонии гласных по ряду, например: наличие звука [э<sup>а</sup>] заднего образования в чатском говоре и наличие звука [э] более переднего образования в среднем диалекте: [кукә<sup>а</sup>й] – күкәй (О.) (яйцо);
2. много случаев нарушения закона гласных по ряду: [ничә<sup>а</sup>гә пешерә<sup>а</sup>сең] (О.);
3. губная гармония считается «очень сильной», ей подчиняются даже те слова, в которых в литературном языке и среднем диалекте нет губной гармонии;
4. наличие вариантов звука [ы<sup>о</sup>] и [ы<sup>а</sup>] в чатском говоре;
5. сохранение особенностей древнетюркского языка в чатском говоре: употребление вместо звуков [у], [ү] звуков [о], [ө] и звука [у] вместо звука [о].

Сходные признаки: огубленные и неогубленные варианты звука [а], литературные варианты звуков [э], [и], [е], звукосоответствия [и] и [е]; явление эпитезы: [наvasибирскига] и т. д.

Таковы общие и отличающиеся признаки исследуемых объектов.

Следует отметить, что в рамках одной статьи невозможно охватить всё богатство говора, все грамматические характеристики.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Байрамова Ф.А. Сибирская цивилизация (ч.2) // Сайт «Московское татарское свободное слово» [Москва, 2017]. Режим доступа: URL: [http://www.mtss.ru/?page=%2Ff\\_bajram%2Fcat](http://www.mtss.ru/?page=%2Ff_bajram%2Fcat) (Дата обращения: 14.02.2019).
2. Баязитова Ф.С., Рамазанова Д.Б., Хэйретдинова Т.Х., Садыйкова З.Р., Барсукова Р.С. Татар халык сөйләшләре: 1-й том. Казань: изд.-во «Мәгариф», 2008, 461 б.
3. Баязитова Ф.С., Рамазанова Д.Б., Хэйретдинова Т.Х., Садыйкова З.Р., Барсукова Р.С. Татар халык сөйләшләре: 2-й том. Казань: изд.-во «Мәгариф», 2008, 493 с.
4. Закиев М.З., Рамазанова Д.Б., Курбатов Х.Р. (1988). Истоки татарского литературного языка. Казань: АН СССР, Казанский филиал, ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова, 1988, 126 с.
5. Насипов И.С. Классификация татарских народных говоров Урала // Филология и культура. Казань: Изд.-во Каз. университета, 2017, № 4 (50), 38–43 с.
6. Рамазанова Д.Б. Йөзләре якты, телләре татлы (Актаныш төбәге тел үзенчәлекләре) // Милли-мәдәни мирасыбыз: Актаныш. Казан, 2010. Б. 93–132.
7. Рамазанова Д.Б. Себер татарларының том диалекты // Национально-культурное наследие: татары Томской области = Милли-мәдәни мирасыбыз: Томск өлкәсе татарлары. Казань: ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова, 2016, 432 с.
8. Сөнгатов Г.М. Татар диалектларының фонетикасы. Казань: Лаб. операт. полиграфии КГУ, 2000, 44 с.
9. Сөнгатов Г.М. Татар теленең фонетик законлыклы. Казань: Лаб. операт. полиграфии КГУ, 2001, 54 с.
10. Татар лексикологиясе: Т. II. / руководитель проекта М.З. Зәкиев; ред. Г.Р. Галиуллина. Казань: ИЯЛИ, 2016, 392 с.
11. Тумашева Д.Г. Язык сибирских татар. Казань: Изд.-во Казанского ун-та, 1968, 185 с.
12. Уникальный татарский музейный комплекс открыт под Новосибирском. – 2018. – Режим доступа: URL: <https://tauga.info/141292> (Дата обращения: 18.02.2019).
13. Хабибуллина М.Р. Характеристика изоглосс вариантов фонемы [a] в татарском лингвистическом пространстве: Автореф. ... канд. фил. наук: Казань, 2002, 28 с.
14. Хисамов О.Р. Об итогах экспедиции к томским татарам // Филология и культура. Казань: Изд.-во Каз. университета, 2013, № 4 (34), 336–337 с.
15. Хисамов О.Р. Тюрко-татарская топонимия Томской области // Национально-культурное наследие: татары Томской области = Милли-мәдәни мирасыбыз: Томск өлкәсе татарлары. Казань: ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова, 2016, 432 с.
16. Электронный атлас татарских народных говоров. – Режим доступа: URL: <http://atlas.antat.ru> (Дата обращения: 14.02.2019).

**Badrtdinova Alsu Anisovna**

Academy of sciences of the Republic of Tatarstan, Kazan, Russia  
G. Ibragimov institute of language, literature and art  
E-mail: badrtdino-alsu@rambler.ru

## **The vocalism system of accents of the Tatar villages, Kolyvan district, Novosibirsk region (on materials of the expedition 2017)**

**Abstract.** The article provides the phonetic analysis of the local dialect vowels in comparison with the system of vocalism of the middle dialect of modern Tatar language on the basis of materials of the exhibition held in June 2017 by the scholars and the post-graduate students of the I. Ibragimov Institute of Language, Literature and Art, the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan in the Tatar villages Yurt-Ory and Yurt-Akbalyk of Kolyvan district, Novosibirsk region. These villages are home of the native speakers of chat speech of the tomsk dialect of the Tatar language, which refers to the eastern dialect. It also considers the research works by D.G. Tumasheva (1968), D.B. Ramazanova (2016), O.R. Khasanov (2013, 2016) who is the permanent organizer of exhibitions to the regions of Siberia and the author of numerous articles on the language and the history of the territories under examination, the book “Tatar national speeches” (2008), the academic publication of “Tatar Lexicology” (2016). Also, when writing the article we referred to the Electronic Atlas of the Tatar national speeches for reconciliation. It includes the list of differentiativ characteristics of vowels, differences in the laws of synharmonism. It also contains the fragments from records transcription made during the exhibition.

**Keywords:** Tatar language; dialect; dialectology; vocalism; vowels; synharmonism; eastern dialect; the chat accent of the Tomsk dialect

### **REFERENCES**

1. Moscow Tatar free word. (2017). *Bayramova F.A. Siberian civilization (part 2)*. [online] Available at: [http://www.mtss.ru/?page=%2Ff\\_bajram%2Fcat](http://www.mtss.ru/?page=%2Ff_bajram%2Fcat) [Accessed 14.02.2019].
2. Bayazitova F.S., Ramazanova D.B., Həjretdinova T.H., Sadyjkova Z.R., Barsukova R.S. (2008). Tatar halyk səjləşləre: 1 tom. [*Tatar national dialects. 1 volume.*] Kazan: «Məgarif», p. 461.
3. Bayazitova F.S., Ramazanova D.B., Həjretdinova T.H., Sadyjkova Z.R., Barsukova R.S. (2008). Tatar halyk səjləşləre: II tom. [*Tatar national dialects. 2 volume.*] Kazan: «Məgarif », p. 493.
4. Zekiyev M.Z., Ramazanova D.B., Kurbatov H.R. (1988). Istoki tatarskogo literaturnogo yazyka. [*The roots of the Tatar literary language.*] Kazan: G. Ibragimov Institute of Language, Literature and Art, p. 126.
5. Nasipov I.S. (2017). Classification of the Tatar folk dialects of the Urals. *Philology and culture*, 4(50), pp. 38–43 (in Russian).
6. Ramazanova D.B. (2010). Yezlere yakty. tellere tatly (Aktanysh tebege tel ozencheleklere). [*Faces friendly, to speak lovingly (language features of Aktanysh region).*] Kazan, Aktanysh: The ethnic cultural heritage, pp. 93–13.

7. Ramazanova D.B. (2016). Seber tatarlarynyñ tom dialekty. Natsional'no-kul'turnoe nasledie: tatory Tomskoy oblasti = Milli-mädäni mirasybyz. [*Tomsk dialect of the eastern dialect. National Cultural Heritage: Tatars of the Tomsk Region = Milli-medäni mirasybyz.*] Kazan: G. Ibragimov Institute of Language, Literature and Art, p. 432.
8. Sungatov G.M. (2000). Tatar dialektlarynyñ fonetikasy. [*Phonetics of the Tatar dialect.*] Kazan: Laboratory of Operational Polygraphy Kazan State University, p. 44.
9. Sungatov G.M. (2001). Tatar teleneñ fonetik zakonalyklary. [*The phonetic patterns of the Tatar language.*] Kazan: Laboratory of Operational Polygraphy Kazan State University, p. 54.
10. (2016). Tatar leksikologiyase: Tom II. [*Tatarian lexicology. Volume 2. Project manager M.Z. Zekiyev. Ed. by G.R. Galiullina.*] Kazan: G. Ibragimov Institute of Language, Literature and Art, p. 392.
11. Tumasheva D.G. (1968). Yazyk sibirskih tatar. [*The language of the Siberian Tatars.*]. Kazan: Kazan University Press, p. 185.
12. tayga.info. (2018). *The unique Tatar museum complex was opened near Novosibirsk.* [online] Available at: <https://tayga.info/141292> [Accessed 18.02.2019].
13. Habibullina M.R. (2002). Harakteristika izogloss variantov fonemy [a] v tatarskom lingvisticheskom prostranstve. [*The characteristics of isogloss variants of the [a] phoneme in the Tatar linguistic space.*]. Kazan, p. 28.
14. Hisamov O.R. (2013). On the results of the exhibition of the Tomsk Tatars. *Philology and culture*, 4(34), pp. 336–337 (in Russian).
15. Hisamov O.R. (2016). Tyurko-tatarskaya toponimiya Tomskoj oblasti. Natsional'no-kul'turnoe nasledie: tatory Tomskoy oblasti = Milli-mädäni mirasybyz. [*Turko-Tatar toponymy of the Tomsk region. National Cultural Heritage: Tatars of the Tomsk Region = Milli-medäni mirasybyz.*] Kazan: G. Ibragimov Institute of Language, Literature and Art, p. 432.
16. atlas.antat.ru. (n.d.). *Electronic Atlas of the Tatar national dialects.* [online] Available at: <http://atlas.antat.ru> [Accessed 14.02.2019].